

Ercheint 2 Mal wöchentl. am Mittwoch und am Sonnabend.
Anzeigenpreis für die 7 Mal gespaltenen Zeilen über deren Raum 4 Kop.

Mitauische Zeitung.

Abonnementspreis in Mitau:
jährlich 2 Rbl. 50 Kop., halbjährlich 1 Rbl. 25 Kop., vierteljährlich 75 Kop., mit Zustellung ins Haus: jährlich 3 Rbl., halbj. 1 Rbl. 65 Kop., viertel. 90 Kop.
Über die Post:
jährlich 3 Rbl. 75 Kop., halbjährlich 2 Rbl., vierteljährlich 1 Rbl. 10 Kop.

Annahme von Abonnements und Inseraten:
In Mitau: Effenhagen & Sohn, Buchh. von Ferd. Peltorn, Fr. Lucas u. S. Allman. In Riga: Buchh. von M. Kummel u. M. Sticho, In Libau: Buchh. von M. L. Zimmermann. In Wolin gen: Buchhandl. von Ferd. Böhler. In Udenfeld per. E. Kallstadt (Laurien); Jacob Bloch, Buchhandl.

Einunddreißigster Jahrgang.

Annahme von Abonnements und Inseraten:
In Daugė: Handlung von R. Stevermann. In Windau: Ed. G. Antman. In Friedrichstadt: A. Schwabe. In Hainpotz: Apotheke von C. G. Maltensfeld. In Lüdum: Buchhandlung von J. Birgall. Eisenbahnstation Aug; Inspector Vogel.

Mütter deren Kinder schwach u. bleich sind sollten sofort Maassregeln gegen die drohende Gefahr ergreifen.

Kaufen Sie sofort Dr. Willams Pink-Pillen welche die Blutvermehrung und Verbesserung bewirken.



Pink-Pillen

sind in allen Apotheken u. Drogen-Handlungen zu haben.

Depot in St. Petersburg:

Stoll & Schmidt, Kl. Morskaja N 11. Russ. Pharmaceutische Handelsgesellschaft, Kasanskaja 12.

Preis 1 R. 50 K. pro Schachtel.



Empfang einer Arbeiterdeputation bei Seiner Majestät dem Kaiser am 19. Januar c.

Se. Excellenz der Herr stellv. kurländische Gouverneur eröffnet den Meistern und Arbeitern der Mitauischen Fabriken und Werke den Text des nachstehenden, ihm zugegangenen Telegramms des „Reg.-Ang.“:

Seine Majestät der Herr und Kaiser geruhete am 19. Januar im Alexander-Palast von Zar-Schoje-Sjelo eine Deputation der Arbeiter der

St. Petersburg'schen Fabriken und Werke zu empfangen. Um 1 Uhr mittags traf die Deputation im Besande von 34 Personen im Kaiserlichen Pavillon der Zar-Schoje-Sjeloischen Eisenbahn ein und wurde von dort auf dem Kaiserlichen Wege nach Zar-Schoje-Sjelo weiter beordert.

Ich habe Euch rufen lassen, damit Ihr von Mir persönlich Mein Wort hören und es Eueren Kameraden direkt mitteilen könntet. Die bedauerlichen Ereignisse mit den traurigen, aber unvermeidlichen Folgen der Wirren rührten daher, daß Ihr Euch durch Verräter und Feinde Unserer Heimat irreleiten und betrügen ließt.

Nach diesen an die Delegierten gerichteten Worten geruhete Seine Majestät der Kaiser, ihre Aufstellung abzuwarten und viele von ihnen mit gnädigen Worten zu begrüßen.

Wittagsmahl angeboten wurde. Um 5 Uhr nachmittags schied sie nach St. Petersburg zurück.

Der Verwaltungschef des kurländischen Gouvernements Obrist der Garde Korostowez.

Vom Kriege.

Die letzten, recht widersprüchlich lautenden Nachrichten vom Kriegsschauplatz lassen jedenfalls erkennen, daß die von General Kuropatkin unternommene Offensive ihr Ende erreicht hat und die Kämpfe um Sandepu und Pegoutai einen überaus blutigen, für unsere Truppen, unter denen das Stöckelbergsche Corps am meisten gelitten haben soll, einen sehr verlustreichen Ausgang genommen haben.

Das Baltische Geschwader befindet sich, nach den letzten Agenturmeldungen, immer noch in der Nähe von Madagaskar, jedoch außerhalb des französischen Küstenbereichs.

Die niederländische Regierung entsendet ein Geschwader von 8 Panzerschiffen in den Indischen Ozean; wie in offiziellen holländischen Kreisen angenommen wird, um die niederländischen Besitzungen vor einem Gewaltstreich der Japaner zu schützen.

Ein Reporter der „Russ“ hat den soeben beimgekehrten Vize-Admiral Strylow zu interviewen versucht, aber vergeblich.

Ein interessantes Gespräch hat der Petersburger Korrespondent der „Chorb. Sub. Wb.“ mit einem kurz vor der Kapitulation aus Port Arthur heimgekehrten Offizier gehabt.

Ein interessantes Gespräch hat der Petersburger Korrespondent der „Chorb. Sub. Wb.“ mit einem kurz vor der Kapitulation aus Port Arthur heimgekehrten Offizier gehabt.

Wie denn das? — Nun so: als die Japaner den Krieg erklärten und die manchsaurische Armee kein Kriegsmaterial hatte, nahm man dieses aus unseren Niederlagen; und als man aus Rußland Kriegsmaterial in die Manchsaurische geschickt hatte, waren wir schon abgeknippt.

Nach einer Depesche Paris' Blätter aus Saigon nahm General Stoffel eine Einladung zum Dinner im Militärlasino und zum Partee des Roten Kreuzes an.

Wie ein tapferer russischer Spion fort, wird in der letzten Nummer von „Leslie Weekly“ in einer ergreifenden Schilderung berichtet. Der Mann wurde und nun, Herr Doktor, eile ich Ihnen meinen Bruder zu bringen, dann hole ich mir die notwendigen Papiere, und inzwischen haben Sie sich vielleicht schon ein vorläufiges Urteil gebildet, das mir einige Beruhigung zu gewähren im Stande ist.

Wie ein tapferer russischer Spion fort, wird in der letzten Nummer von „Leslie Weekly“ in einer ergreifenden Schilderung berichtet. Der Mann wurde

Fenilleton.

Baltische Dichtersimmen.

Was ist Leben?

Was ist Leben?
Sich ergeben!
Was ist Glück?
Ein Augenblick.
Was nützt das Sehnen
Nach besserer Zeit?
Es kostet Tränen
Und Herzleid.
Nur der ist weise, der sich begnang
Auf diesem flüchtigen Erdengang.

E-g. (Pfeudon.)
lebt in Estland.

Ein Geniestreich.

Humoristische Erzählung von Friz Ernst.

Herr Doktor, eine Dame wünscht Sie zu sprechen. In Angelegenheit eines Patienten? Ich denke wohl, denn sie fragte nicht nach dem Herrn Direktor, sondern nach dem Herrn Ehearzt?

Hm — ich lasse bitten.
Doktor Goldgrün, der Direktor und Ehearzt der besten von den besten Kreisen frequentierten Privat-Irrenanstalt, schob das Mannsküppel, an dem er soeben gearbeitet hatte, zurück und blickte erwartungsvoll nach der Tür.

D. Herr Doktor! Die Stimme zitterte in schmerzlicher Bewegung. Ich komme zu Ihnen in einer für mich tiefschmerzlichen Angelegenheit. Mein Bruder, die einzige nahebekannte Person, die mir das Schicksal nach so vielen Schlägen noch gelassen hat, ist krank — geistkrank!

Das ist allerdings ein heftiges Geschick, gnädige Frau, aber vielleicht ist noch Heilung möglich. Sie wünschen, daß ich Ihren Herrn Bruder in meine Anstalt aufnehmen? Ja, Herr Doktor, Sie darum zu bitten, kam ich zu Ihnen. Sagen Sie, werden Sie mir meinen teuren Bruder retten, werden Sie ihn wieder zu einem Menschen machen, auf den nicht die Ginen mit Abscheu, die Anderen mit dem für die Angehörigen so demütigenden Mitleid und die Dritten gar mit rohem Spott blicken?

Doktor Goldgrün mußte an sich halten, um nicht zu lächeln. Ja, gnädige Frau, das kann ich doch natürlich erst sagen, wenn ich weiß, um was für einen Fall es sich handelt, wenn ich den Kranken gesehen und ihn einige Zeit brockachtet habe.

Gewiß, Herr Doktor, gewiß! Verzeihen Sie meine unvernünftige Frage, aber ich weiß selbst kaum noch, was ich sage und tue, so lastet der unglückliche Zustand meines armen Bruders auf mir. — Darf ich Ihnen erzählen, wie der Zusammenhang der Dinge ist? Ich will mich recht kurz fassen.

Ich bitte sehr, gnädige Frau.
Mein Bruder ist Inhaber der Juwelierfirma Kreuzinger und Kompagnie — Sie kennen sie gewiß auch. Entstanden Sie sich noch des Falles vor zwei Jahren, da diese Firma durch einen Schwindler um Jewelen im Betrage von nahezu zweihunderttausend Mark betrogen wurde? Die Sache ging doch damals durch alle Zeitungen und erregte das größte Aufsehen?

Hm, ich entinne mich zwar im Moment nicht, aber solche Fälle kommen ja häufiger vor.
Gewiß, es war einer von jenen Fällen, in denen selbst die erfahrensten Geschäftsteile in einem raffinierten Gauener ihren Reizler finden. Aber hier war die Beute, die dem Schwindler in die Hände fiel, außerordentlich groß, sie machte die Hälfte des Vermögens meines Bruders aus, denn ein beträchtlicher Teil des in der Firma stehenden Kapitals ist mein Eigentum. Weber der Verdreher, noch die Jewelen wurden je ermittelt, und mein Bruder konnte den Schlag nicht erwinden. Auf eine Zeit großer nervöser Reizbarkeit folgte ein völlig apothischer Zustand. Dann begann er, nach seinen Pretiosen zu suchen. Er drang bald bei jenem seiner früheren Kunden ein beschuldigte sie,

ihn beschuldigt zu haben, und verlangte das Geld oder die Jewelen zurück. Jammer wieder fand er Gelegenheit, sich der Aufsicht zu entziehen und solche heimliche Szenen hervorzurufen. Natürlich ging dabei allmählich das Geschäft zu Grunde, die infultierte Kundchaft blieb selbstverständlich aus, und da die Sache sich herum sprach, fand sich keine neue; um noch mehr Schaden zu verhüten, mußte die Firma aufgelöst werden. Seit jener Zeit wurde es noch schlimmer mit meinem unglücklichen Bruder, und soviel ich mich auch dagegen sträube, ich mußte mich endlich mit dem Gedanken vertraut machen, den Verbleiben in einer Irrenanstalt unterzubringen.

Ich weiß, daß diese Unterbringung schon lange nötig gewesen wäre, aber Sie wissen vielleicht nicht, wie schrecklich den Nächstehenden der Gedanke ist, Da muß der Mensch, den Du lieb hast, ins Irrenhaus bringen. Man hat das Gefühl, nun ist er erst völlig geistig tot. Das ist natürlich nur Vorurteil und hat man sich erst zur Erkenntnis durchgerungen, dann sagt man sich selbst, daß die beste, vielleicht die einzige Möglichkeit zur Heilung bietet. Aber, wie gesagt, bis vor wenigen Tagen vermochte ich es nicht, mich von dem Vorurteil freizumachen, bis ich förmlich gewaltiam den Entschluß faßte. Und nun sagen Sie mir um des Himmels Willen, Herr Doktor, ist noch Hoffnung vorhanden, den Unglücklichen dem vollen Leben wiederzugeben?

Entsetzte Frau, ein bündiges Urteil abzugeben ist mir, wie ich vorher schon sagte, erst möglich, nachdem ich den Kranken unterlaßt, eventuell sogar erst, nachdem ich ihn wenigstens kurze Zeit beobachtet habe. Aber nachdem, was Sie mir erzählten, habe ich immerhin Hoffnung genug, um auch Ihnen solche haben zu können. Eine aus solchen Ursachen hervorgegangene Gemütskrankung pflegt meistens heilbar zu sein, falls rechtzeitig eine zweckentsprechende Behandlung eingreift.

Dank, Dank, tausendfältigen Dank, Herr Doktor! Sie werden meinen Bruder retten!
Hoffen wir es. — Dann aber, gnädige Frau, sind zur Aufnahme in eine Irrenanstalt auch noch einige Formalitäten zu erledigen.
Ja, gewiß, ich habe schon das Nötige veranlaßt.

ОБЪЯВЛЕНІЕ.

Объявляю мастерамъ и рабочимъ митавскихъ фабрикъ и заводовъ текстъ полученной мною телеграммы „Правительственнаго Вѣстника“.

Официально. Прав. Вѣстникъ. Его Императорское Величество Государь Императоръ изволилъ 19 января принимать въ Царско-Сельскомъ Александровскомъ дворцѣ депутацію отъ рабочихъ Петербургскихъ фабрикъ и заводовъ. Въ часъ пополудни депутація, въ составѣ 34 человекъ, прибыла на Императорскій павильонъ Царско-Сельской желѣзной дороги и оттуда по царскому пути доставлена въ Царское Село. Депутацію сопровождалъ Петербургской генераль-губернаторъ свиты Его Величества генераль-майоръ Треповъ; у Императорскаго павильона въ Царскомъ Селѣ ожидали придворные экипажи, а для рабочихъ линейки, на которыхъ они были доставлены въ Александровскій дворецъ; здѣсь они были помѣщены въ портретномъ залѣ. Въ три часа пополудни изъ внутреннихъ покоевъ изволилъ выйти Государь Императоръ въ сопровожденіи министра Императорскаго двора и удѣловъ генераль-адъютанта барона Фредерикса, министра финансовъ статсъ-секретаря Коковцова, дворцоваго коменданта генераль-адъютанта Гессе и начальника канцеляріи Министра Императорскаго Двора Гофмаршала Высочайшаго Двора графа Бенкендорфа. Его Императорское Величество милостиво поздоровался съ рабочими, встрѣтившими Государя Императора низкимъ поклономъ. Обращаясь къ депутаціи, Его Величество произнесъ слѣдующее:

„Я вызвалъ васъ для того, чтобы вы могли лично отъ Меня услышать слово Мое и непосредственно передать его вашимъ товарищамъ. Прискорбныя событія съ печальными, но неизбежными послѣдствіями смуты произошли отъ того, что вы дали себя вовлечь въ заблужденіе и обманъ изменниками и врагами Нашей родины; приглашая васъ идти и подавать Мнѣ прошеніе о нуждахъ вашихъ, они поднимали васъ на бунты противъ Меня и Моего Правительства, насильственно отрывая васъ отъ честнаго труда, въ такое время, когда всѣ истинно-русскіе люди должны дружно и непокладая рукъ работать на одолѣніе нашего упорнаго вѣшняго врага. Стачки и мятежныя сборища только возбуждаютъ безработную толпу къ такимъ беспорядкамъ, которые всегда заставляли и будутъ заставлять власти прибѣгать къ военной силѣ, а это неизбежно вызываетъ и неповинныя жертвы. Знаю, что нелегкая жизнь рабочаго, много надо улучшить и упорядочить; имѣйте терпѣніе; вы сами по совѣсти понимаете, что слѣдуетъ быть справедливыми и къ вашимъ хозяевамъ и считаться съ условіями на-

Bekanntmachung.

Ich eröffne den Meistern und Arbeitern der Mitauschen Fabriken den Wortlaut eines empfangenen Telegramms des „Regierungs-Anzeigers.“

Offiziell. Regierungs-Anzeiger. Seine Majestät der Herr und Kaiser geruhte am 19. Januar im Alexander-Palais von Zarskoje Selo eine Deputation der Arbeiter der Petersburger Fabriken und Werke zu empfangen. Um 1 Uhr Mittags traf die Deputation im Bestande von 34 Personen im Kaiserlichen Pavillon der Zarskoje-Selischen Eisenbahn ein und wurde von dort auf dem Kaiserlichen Wege nach Zarskoje Selo weiter befördert. Die Deputation wurde von dem Generalgouverneur von Petersburg, dem Generalmajor Seiner Majestät Suite Trepow, begleitet. Beim Kaiserlichen Pavillon in Zarskoje Selo standen Hofequipagen bereit, für die Arbeiter aber Linientroschken, in denen sie zum Alexander-Palais gebracht wurden, wo sie im Porträtsaal Aufstellung nahmen. Um 3 Uhr Nachmittags geruhte Seine Majestät der Kaiser in Begleitung des Ministers des Kaiserlichen Hofes und der Vranagen Generaladjutanten Baron Fredericks, des Finanzministers Staatssekretärs Kokowzew, des Palastkommandanten Generaladjutanten Hesse und des Chefs der Kanzlei des Ministers des Kaiserlichen Hofes, Hofmarschalls des Allerhöchsten Hofes Grafen Benckendorff, aus den innern Gemächern hervorzutreten. Seine Majestät der Kaiser begrüßte gnädig die Arbeiter, die sich vor Seiner Majestät tief verneigten. Sich an die Deputation wendend, geruhte Seine Majestät folgendes zu sagen:

„Ich habe euch rufen lassen, damit Ihr von Mir persönlich Mein Wort hören und es Eueren Kameraden direkt mitteilen könntet. Die bedauerlichen Ereignisse mit den traurigen, aber unvermeidlichen Folgen der Wirren rührten daher, daß Ihr Euch durch Verräter und Feinde Unserer Heimat irreleiten und betrügen ließt. Indem sie Euch aufforderten, Mir eine Petition über Eure Not zu unterbreiten, bewogen sie Euch zum Aufbruch gegen Mich und Meine Regierung, Euch gewaltsam von der ehrlichen Arbeit fortreisend, zu einer Zeit, wo alle wahrhaften Russen einmütig und ohne die Hände in den Schoß zu legen, arbeiten müssen, um Unseren hartnäckigen auswärtigen Feind zu bezwingen. Streiktes und aufrührerische Zusammenrottungen reizen die arbeitslose Menge nur zu solchen Unordnungen an, welche die Obrigkeit immer genötigt haben und immer nötigen werden, zur Militärmacht die Zuflucht zu nehmen. Und das hat unvornehmlich unschuldige Daser zur Folge. Ich weiß, daß das Leben des Arbeiters nicht leicht ist. Vieles bedarf der Besserung und Regelung. Aber habt Geduld! Ihr selbst begreift es in Eurem Herzen, daß man auch gegen Eure Arbeitgeber gerecht sein und mit den Bedingungen Unserer Industrie rechnen müsse. Aber seitens einer aufrührerischen Menge Mir von ihren Nöten sprechen, ist verbrecherisch.

In Meiner Fürsorge für die Arbeiter

Sludinajums.

Pašinoju Jelgavas fabriku meistareem un strahdneekem, fanemto „Waldibas Wehst-nescha“ telegramas tekstu.

Offiz. „Wald. Wehstn.“ Wina Keisariskai Majestatei Kungam un Keisaram labpatika 19. janwari Zarsko-Selā Meļsandrowskas pili peenemt Peterburgas fabriku strahdneeku deputaziju. Pirmā stundā p. puss. deputazija, sastahwoscha no 34 zilwekem, nonahza pee Keisariska pawiljona Zarsko-Selā dfeļzeta un no turenes par Keisarisko zelu aijwesti uļ Zarskoje-Selo. Deputaziju pawadija Peterburgas General-Gubernatorē, Wina Keisariskas Majestates swihtes General-Majors Trepowē, pee Keisariska pawiljona Zarskoje-Selo gaidija pilsgalma ekipaškas, ka ari preekš strahdneekem rati, uļ kureem winus aijweda uļ Meļsandrowskas pili; tur winus eewectoja gikmetnu sohlē. Trešā stundā p. puss. labpatikas Wina Majestatei isnahkt no eekšejam telvam, Keisariska galma ministra General-adjutanta barona Frederikša, finantschu ministra Walstis- sekretara Kokowzewa, pils komandanta General-adjutanta Hesse un pilsgalma Ministra kanzelejas preekšneeka Wišaugstakā galma marschala grafa Benckendorfa pawadibā. Wina Keisariska Majestate sčehligi šasweizinajas ar strahdneekem, kuzi Wina Majestati šanehma ar dšilu walozišchanos. Wina Keisara Majestate šazija uļ strahdneekem sekofšus wahrduš:

„Es ijsauzu juhs tadeht, lai juhs waretu personigi no Manis dširdet Manu wahrdu un raschi teeschi atšahstīt šawem beedreem. Behdigee notikumi ar nošchelojamam, bet neišbehamam dumpju šekām notika tadeht, ka juhs šahwatees šewi eewilinatees muhsu šehwijas nodewēju un cenaidneeku maldos un mahnos; ušazinajot juhs Man pašneegt luhgumu par juhsu wajadšibam, wini šamušnaja juhs pret Mani un Manu Waldibu, ar waru atraujot juhs no godigā darba, tahdā laikā, kad wišewm patešewm šehwijas dehleem wajaga draudšigi un nenolaišchot rolas šrahdat, lai pašrepehtu muhsu šuhrgalwigo ahrejo eenaidneeku. Wišpahriga atšazišchanās no darba un ušmušnajošchās šapulšchchanās tikai šazel bešdarba pušli uļ tahdām nefahrtibam, kas šatreiš peespeeda un peespeedis Waldibu šertees pee šaraspehta, un tas neišchgošchi praša newainigūs upurus. Šinu, ne weegla strahdneeka dšihwe, daudi wajag uļlabot un nofahrtot, pazesčatees, juhsu širdeapšma šajuht, ka peenahkās buht taijnām ari pret juhsu šaimneekem un eewehrot muhsu rušpnezibas apšahklus, bet ušmušnajošchā pušli išteikt šawas wajadšibas, ir nošchšigi.

Šawā aišgahduibā par strahdneeku laudim

